

Traducc. árabe de nombres de lugares ibéricos | Cuando la invasión árabe se conserva el sentido de lengua
(Aquae Bilbitanorum Alhama) Arriaca que quiere decir
escuro "arri piedra, -aga subje abundancia de piedras" Guadalajara:
"valle de las piedras" (Saavedra Disc. Ac. Hist. p 22, 22
1862)

Veluca de Ptolomeo, o Vóluce del Huescaro de
Autorsino significa vici de los rios vascos. Vela Cuesvo (una una)
Velacca la del Cuesvo, está traducida por el árabe Calata
nazar "castiello de los buitres" o mas propiamente "de
las aves carnivoras" (Saavedra Memoria sobre la vici
navarra de Uxama a Augusto Briga 1861 ms. a
Ac. de la Hist.)

Traduc. al latin; Luclaine señala el cabo de nombre de
Iriberris (Navarra) = Villanueva que es lo que significa el
nombre vasco

Citado en el Dialogo sobre el Bayra fruto de Beti
'grande', Guadalquivir 'Rio grande'

Quizá se explique estas traducciones por q el latin ya
las usaba y al lado del nombre vasco habria otro
latino (recuerde Chateaudun Castodunum Dunum =
galo = 'castiello' a q los dos nombres indígenas, latinos o
soldado - Lubta Castro p 299

Arriaca Carpet. bien interpretado por Fita Bol.

A. H- 23, 502 por 'region pedregosa' aunque a decir verdad no me explico como los drabes tuvieron ocasin de "traducir" esta palabra por Wady-al-ajara. A este campo de el nombre de lugar fr. Harriague, con otros sufijos Harriette Harrieta (el Ferriette del s. XII no es mas que una variante a la inversa de miso nombre)

Schubert Iber. dekl'n p 6, RIEV

I p 558-559